

A Short English Summary of the Proceedings

TOKUMARU Yosihiko

Dean of the Graduate School of Humanities and Sciences,
Ochanomizu University

This is a short English summary of the proceedings of the symposium: *Atrasii nihongaku no kôтику*, ('Constructing Japanese studies in global perspectives'), conducted in the Japanese language. The proceedings document all of the presentations and discussions of the Symposium.

The School of Japanese Studies in a Global Perspective was inaugurated on April 1 Heisei 11 (1999) as the fifth school belonging to the Doctoral Program of the Graduate School of Humanities and Sciences, Ochanomizu University. This new school was founded to make a centre of research and education in Japanese studies comprising specialists from the several departments of history, Japanese language and literature, music, dance, history of costumes, etc. For this purpose and in order to accelerate both disciplinary and interdisciplinary collaboration among researchers, I have grouped professors into the following three departments: Department of Comprehensive Japanese Studies; Department of Analytical Japanese Studies; and Department of Applied Japanese linguistics.

A second ambition for this school was to facilitate communications between this school and the outer world, both inside and outside Japan. One of the first steps for achieving this ambition was to hold a symposium by inviting researchers from various institutions in Japan and abroad. I would like to take this opportunity to express my gratitude to the Japan Foundation, the Sasakawa Peace Foundation, and the Suntory Music Foundation for their generous support.

The School of Japanese Studies in a Global Perspective is planning to hold a symposium next year also. For further information, please contact the director of this school: Prof. HIRANO Yukiko, 112-8610 Japan, Tôkyô, Bunkyo-ku, Ôtuka 2-1-1. Ochanomizu University: Office of the Graduate School of Humanities and Sciences.

The following is the list of the papers. The corresponding page numbers of the respective papers of the Japanese proceedings are noted in parentheses.

SATO Tamotsu (Ochanomizu University)

Greetings of the President of Ochanomizu University (4-6)

TOKUMARU Yosihiko (Ochanomizu University)

Greetings of the Dean of the Graduate School (7)

Session A: Women in Japanese history (12-34)

HIRANO Yukiko (Ochanomizu University): Chairperson

HU Jie (Ochanomizu University): The system of marriage of aristocrats in the Heian period

YOSHIDA Yuriko (Tokyo University of Foreign Studies): Women's life of *samurai* families in the Edo period

KAN Satoko (Ochanomizu University): Profession of 'female writer' in the Meiji 20's

Discussions and chairperson's summary

Session B: Education and research of Japanese language of the post 2000 (35-65)

NAGATOMO Kazuhiko (Ochanomizu University): Chairperson

ISHIBASHI Reiko (Ochanomizu University): Influence of the mother languages upon the acquisition of second languages

KUBOTA Yoshiko (The Japan Foundation Japanese Language Institute): Training of foreign Japanese language teachers in the Japanese Language Center of the Japan Foundation

NOYAMA Hiroshi (Japanese Language Division, Agency for Cultural Affairs): New developments in Japanese language education

Discussions and chairperson's summary

Session C: Interrelationships between Japanese literature and Japanese fine arts (66-80)

AKIYAMA Terufumi (Ochanomizu University): Chairperson

YOO Kyeong Mi (Tokai University): Relationships of paintings and *waka* poems written on screens

AGIO Naoko (Ochanomizu University): Relationships between *esen* ('coin-like medals') and the Edo period popular literature

TANIGUCHI Sachiyo (Ochanomizu University): KAWABATA Yasunari's literature and antiques

Discussions and chairperson's summary

Session D: Asian perspectives in research on modern Japan (81-100)

KOKAZE Hidemasa (Ochanomizu University): Chairperson.

AYDIN, Cemil (Harvard University): When did Japan become an 'Oriental' state?—modern Japan from the Turkish viewpoint

IMURA Tetsuo (Niigata University): Modern Japan from the Chinese viewpoint with special reference to the Manchu period

ITO Izumi (Yokohama Archives of History): Modern Japan from the viewpoint of Chinese residents in Yokohama

Discussions and chairperson's summary

Session E: Costumes as an aspect of Japanese culture (101-127)

KOIKE Mitsue (Ochanomizu University): Chairperson

WADA Sanae (Ochanomizu University): References to costumes in *waka* poems in the Heian period

OKUBO Naoko (Miyagi Womens College): Depictions of costumes in the late Edo period novels

NEMOTO Yuka (Ochanomizu University): Archaic taste in the Meiji period costumes

Discussions and chairperson's summary

Session F: Interrelationships in Japanese music and dance (128-156)

TOKUMARU Yosihiko (Ochanomizu University): Chairperson

LIU Lin-Yu (Shikoku Gakuin University): Reception of Japanese school songs in Taiwan

OSHIO Satomi (Research fellow, the Japan Society for the Promotion of Science): Interrelationships among musical genres of Japan

ENDO Ayano (Ochanomizu University): Buddha dances as body expressions

Discussions and chairperson's summary

Plenary session: Towards constructing Japanese studies in global perspectives

OGUCHI Yujiro (Ochanomizu University): Co-chairperson

NAGATOMO Kazuhiko (Ochanomizu University): Co-chairperson

Part I: Japanese studies—their past, present problems and proposals for the future (157-167)

ICHIKO Natsuo (Ochanomizu University): The roles of the School of Japanese Studies in a Global Perspective

MARRIOTT, Helen E. (Monash University): Socio-linguistics and cross-cultural communications

WALTHALL, Anne (University of California Irvine): From my research experiences in Japanese history

HUH Young Eun (Taegu University): Proposals from my experience of being a foreign student in Japan

SUZUKI Tai (Ochanomizu University): From my experience in teaching Japanese studies in Brazil

Thawiphen Suntharachan (Ochanomizu University): Present state of Japanese studies in Thai state universities

VARANI, Serena (Ochanomizu University): Present state of Japanese studies in Italy

MIZUTANI Nobuko (Meikai University): From my experience in teaching Japanese language

Part II: Networks for supporting Japanese studies (168-187)

HATASA Kazumi (Purdue University): Necessity of disseminating information from Japanese language education programs.

NAKAMURA Yasuo (National Institute of Japanese Literature): Information services of the National Institute of Japanese Literature

SASAKI Michiko (National Language Research Institute): Research and other activities of the National Language Research Institute

MIYAZAWA Akira (National Center for Science Information Systems): Services of the National Center for Science Information Systems

OGUCHI Yujiro (Ochanomizu University): Prospect of using networks in Ochanomizu University

TOKUMARU Yosihiko (Ochanomizu University): Summary and future tasks

Lectures open to the public

WALTHALL, Anne (University of California Irvine): Comparative histories of Japan focusing on the ladies' chambers in the Edo period (188-194)

MARRIOTT, Helen E. (Monash University): Learning patterns of Japanese students in Australia (195-202)

HUH Young Eun (Taegu University): Present situation of Japanese language education in Korea (203-207)

HATASA Kazumi (Purdue University): Necessity of disseminating information from Japanese language education programs (208-213)

Contributors (in the order of presentation) (222-225)